

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

Julkaistu Helsingissä 4 päivänä helmikuuta 2014

83/2014

Laki

kolttalain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 31 päivänä tammikuuta 2014

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan kolttalain (253/1995) 49, 51, 63 ja 64 §, sellaisina kuin niistä ovat 63 § osaksi laeissa 575/1997 ja 1474/2009 sekä 64 § laissa 1474/2009, seuraavasti:

49 §

Vaalilautakunnan päätöksestä valittaminen

Edellä 48 §:n 2 momentissa tarkoitettu henkilö saa hakea muutosta vaalilautakunnan päätökseen valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen 30 päivän kuluessa siitä, kun vaalin tulos on julkaistu, sillä perusteella, että päätös loukkaa hänen oikeuttaan tai on syntynyt virheellisessä järjestyksessä taikka on muutoin lainvastainen. Muutoksenhaussa noudatetaan muutoin, mitä hallintolainkäyttölaissa (586/1996) säädetään.

51 §

Kyläkokouksen ja kolttaneuvoston päätöksestä valittaminen

Kolttien kyläkokouksen ja kolttaneuvoston päätökseen saa koltta-alueella asuva täysikäinen koltta tai hänen puolisonsa taikka kolttaneuvoston jäsen hakea muutosta valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen sillä perusteella, että päätös on syntynyt vir-

heellisessä järjestyksessä tai on muutoin lainvastainen. Sama oikeus on sillä, jonka oikeutta päätös loukkaa.

Muutosta ei kuitenkaan saa hakea sellaiseen päätökseen, joka sisältää lausunnon viranomaiselle, ellei lausunto sido viranomaista.

Muutosta on haettava 30 päivän kuluessa päätöksestä tiedottamisesta. Muutoin muutoksenhaussa noudatetaan, mitä hallintolainkäyttölaissa säädetään.

63 §

Muutoksenhaku

Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen päätökseen saa hakea muutosta valittamalla Pohjois-Suomen hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään.

Valituskirjelmä voidaan toimittaa myös päätöksen tehneelle viranomaiselle, jonka on viipymättä lähetettävä valituskirjelmä sekä asiassa kertyneet asiakirjat ja lausuntonsa valituksesta hallinto-oikeudelle.

Hallinto-oikeuden päätökseen 36—39 §:ssä tarkoitettussa asiassa taikka asiassa, joka koskee vapaaehtoisen velkajärjestelyn tai muun maksuhelpotuksen raukeamista, saa hakea muutosta valittamalla korkeimpaan hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään. Muutoin hallinto-oikeuden päätökseen saa hakea muutosta vain, jos korkein hallinto-oikeus myöntää valitusluvan.

Maa- ja metsätalousministeriön päätökseen saa hakea muutosta valittamalla korkeimpaan hallinto-oikeuteen siten kuin hallintolainkäyttölaissa säädetään.

Helsingissä 31 päivänä tammikuuta 2014

Tasavallan Presidentti
SAULI NIINISTÖ

Eurooppa- ja ulkomaankauppaministeri *Alexander Stubb*

64 §

Käsittelymaksun periminen

Tämän lain nojalla annetuista päätöksistä peritään maksu siten kuin maksujen perimisestä erikseen säädetään. Velkajärjestelyä ja muita luottojen maksuhelpotuksia sekä avustuksen ja muun tuen myöntämistä koskevat elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksen päätökset ovat kuitenkin maksuttomia.

Tämän lain voimaantulosta säädetään erikseen lailla.

Liite

Koltansaamenkielinen käännös

83/2014

Lää'kk

sää'mlää'jj mu'ttumuužžast

Uvddum He'Issnest oddee'jjimannu 31 peei'v 2014

Riikkpeei'vi tu'mmstõdgg mie'lddlânji
muu'ttet sää'mlää'jj (253/1995) 49 §, 51 §, 63 § da 64 §, nu'tt mä'htt tõk liä 63 § laa'jji
 mie'ldd 575/1997 da 1474/2009 da 64 § lää'jjest 1474/2009, puõ'ttinalla:

49 §

Vaal-lu'vddkää'dd tu'mmstõdggást läittmõš

Vaal-lu'vddkää'dd tu'mmstõ'kke 48 §:ff 2 momeentást peäggum sä'mmlaž vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l Tá'vv-Lää'ddjânnam vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte 30 peei'v se'st tõ'st, ko vaalsõddmõš lij uvddum õlmmsa, nõkam tuõttlaž vuâdain, što tu'mmstõk neu'rrad suu vuõiggâdвуõ'd le'be tõt lij šõddâm puäst pä'reâd mie'ldd le'be tõt lij mudoi lää'jj vuâstta. Muttâzooccmõõžžâst jää'kket mudoi, mäi'd vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest (586/1996) šiotteet.

51 §

*Sijddsâabbar da sää'msuâvtõõžž
 tu'mmstõdggást läittmõš*

Saa'mi sijddsâabbar da sää'msuâvtõõžž tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz, sää'mvuudest põõššinalla jâlstei tiuddâkksaž sä'mmlaž le'be suu pie'llkuei'mm le'be sää'msuâvtõõžž vuä'sslaž. Muttâz läittmõš älgg tuejjeed Tá'vv-Lää'ddjânnam vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte, nõkam tuõttlaž vuâdain, što tu'mmstõk lij šõddâm puäst pä'reâd mie'ldd le'be tu'mmstõk lij mudoi lää'jj vuâstta. Seamma vuõiggâdвуõ'tt lij še tõ'st keän vuõiggâdвуõ'd tu'mmstõk neu'rrad. Muttâz ij vuäžž ooccâd nõkam tu'mmstõ'kke, kää'tt äänn se'st ceälkâlm

ve'rggnekka, jõs ceälkâlm ij çõõn ve'rggnee'kk. Muttâz älgg ooccâd 30 peei'v se'st tu'mmstõdgg teädtumuužžâst. Muttâzooccmõõžžâst jää'kket mudoi, mäi'd vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet.

63 §

Muttâzooccmõš

Jie'llemvue'kk-, trafikk- da pirrõskõõskõõžž tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l Tá'vv-Lää'ddjânnam vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte nu'tt mä'htt vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet.

Läitemkee'rj vvei'tet tuäimted še tu'mmstõdgg raajji ve'rggnekka, son peä'lstes älgg vuõltteed mäâjee'kani läitemkee'rj di ää'ssest nârrjam ä'sskee'rjid da ceälklmes läittmõõžžâst vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte.

Vaaldsemvuõiggâdвуõ'd tu'mmstõ'kke 36—39 §:ffâst peäggum ää'ssest le'be ää'ssest, kää'tt kuâskk jiõççvâlddsaz ve'lggšiotõõllmõõžž le'be jee'res mä'hssemkeäppumuužž tu'sšen šõddmõõžžâst, vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l pââimõs vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte nu'tt mä'htt vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet. Mudoi lij nu'tt, što vaaldsemvuõiggâdвуõ'd tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz pâi te'l, jõs vaaldsemvuõiggâdвуõ'tt meätt läitemllää'v.

Mädd- da meä'cctäällministeria tu'mmstõ'kke vuäžž ooccâd muttâz lääitee'l pââimõs vaaldsemvuõiggâdвуõ'tte nu'tt mä'htt vaaldsemllää'jjää'nneumlää'jjest šiotteet.

64 §

Ķiõtt'tõõllâm-määus pe'rrjumuš

Tän lää'jj nuājain uvddum tu'mmstõõggin pe'rrjet määus nu'tt mä'htt määusai pe'rrjumuužžâst jee'rben šiotteet. Leä'ša määuste'mes tu'mmstõõgg liâ jie'llemvue'kk-

, trafikk- da pirrõskõõskõõzz tu'mmstõõgg, kook kuâ'skke veä'lggšiottoõllmõõžžid da jee'reš lääinai mä'hssemkeäppumuužžid di veä'kkvuõdid da jee'reš tuärjjõõzzi miõttmõõžžid.

Tän lää'jj viõ'kke šõõdmõõžžâst šiotteet jee'rben laa'jjin.

He'lsnest oddee'jjmannu 31 peei'v 2014

Tää'ssvää'ld Preside'ntt

SAULI NIINISTÖ

Euroopp- da ålggânnamkauppminister *Alexander Stubb*